

ATEX Safety Instructions For Vibrating Rod Level Switches

Models covered:
VLS***35A/****



- F** Consignes de sécurité (ATEX)
- D** Sicherheitshinweis (ATEX)
- S** Säkerhetsinformation (ATEX)
- E** Información seguridad (ATEX)
- NL** Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT** Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN** Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR** Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK** Sikkerheds information (ATEX)
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT** Informação de segurança (ATEX)
- CZ** Bezpečnostní pokyny (ATEX)
- EE** Ohutosteave (ATEX)
- HU** Biztonsági információ (ATEX)
- LT** Informacija apie saugą (ATEX)
- LV** Informācija par drošības tehniku (ATEX)
- MT** Informazzjoni għall-użu salv (ATEX)
- SI** Varnostne informacije (ATEX)
- SK** Informácie o bezpečnosti (ATEX)

Model numbers covered: VLS***35A**** (** indicates options in construction, function and materials.)
The following instructions apply to equipment covered by certificate number **BKI12ATEX0001**:

1. The equipment may be used in a hazardous area with flammable dusts. See table below for maximum surface temperature.
2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.
3. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice. Only approved spares supplied by the manufacturer or approved agent can be used.
4. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive Substances - e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable Precautions - e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

5. It is the responsibility of the user to ensure:

- (a) That any unused cable entries are sealed with suitably certified stopping plugs.
- (b) That only suitably certified cable entry devices will be utilised when connecting this equipment.
- (c) That suitable temperature rated cable is used. The cable entry temperature may exceed 70°C.
- (d) That the joint requirements between the VLS and the vessel/tank are compatible with the process media.
- (e) That the joint tightness is correct for the joint material used.
- (f) The seal between housing and cover is in good condition and correctly fitted.
- (g) The voltage and current limits for this equipment are not exceeded.

6. Technical Data:

(a) Materials of construction:

Probe: Stainless steel 316 (1.4571) type.
Housing and cover: Aluminium Alloy.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

(b) Coding: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Thermal Data							VLSH**35A
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				
Process temperature (Tp) (category 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Ambient air temperature (Ta) (category 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Max. surface temperature of process connection	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Max. surface temperature (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Class	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C	T170°C
Minimum ambient air temperature (Ta): -30°C. Minimum process temperature (Tp): -30°C								

(c) Pressure: Must not exceed the rating of the coupling/flange fitted.

(d) Ingress Protection: IP67

7. Special conditions for safe use:

(a) The enclosure must not be opened when the equipment is electrically energised.

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Vibrating Rod Level Switch**

Type Numbers: **VLS***35A/*****

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

2004/108/EC Electromagnetic Compatibility **94/09/EC** ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **BKI12ATEX0001**

Category II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed:

Date: *1st MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosives

Modèles concernés: VLS***35A/**** (** indique une option de construction ou de fonction.)

Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat **BKI12ATEX0001**:

1. Cet équipement peut être utilisé dans une zone dangereuse comportant des poussières inflammables. Consulter le tableau ci-dessous pour obtenir la température maximum de surface.
2. L'installation sera effectuée selon les normes en vigueur par du personnel qualifié.
3. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales. Seules les pièces de rechange agréées, fournies par le fabricant ou l'agent agréé peuvent être utilisées.
4. Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressives - ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.

Précautions nécessaires - ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

5. L'utilisateur est responsable de l'assurance:

- (a) Que toutes les entrées de câble non-utilisées soient bouchées par des bouchons agréés.
- (b) Que seulement des dispositifs d'entrée de câble convenablement certifiés seront utilisés lors du branchement de cet équipement.
- (c) Que le câble approprié évalué par température est employé. La température d'entrée de câble peut excéder 70°C.
- (d) Que les caractéristiques communes entre le VLS et le réservoir du récipient soient compatibles avec le milieu utilisé pour le processus.
- (e) Du serrage du joint par rapport au joint d'étanchéité.
- (f) Le joint entre le capot et la couverture est en bonne condition et correctement installé.
- (g) Du respect des limites de tension et de courant de l'instrument.

6. Données Techniques:

(a) Matière de construction:

Elément de détection: Type d'acier inoxydable 316 (1.4571).
 Bâti et couvercle: Alliage d'aluminium.

Note: L'alliage métallique utilisé pour le matériel de l'enveloppe peut être sur la surface accessible de cet équipement; en cas d'accidents rares, les sources d'allumage dues aux étincelles d'impact et de frottement peuvent se produire.

(b) Code: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Données thermiques							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Température procédé (Tp) (catégorie 1D)	60°C	70°C	95°C	60°C	70°C	95°C	110°C
Température de l'air ambiant (Ta)(catégorie 2D)	60°C	50°C	60°C	60°C	50°C	60°C	50°C
Température maximum de surface (raccord process)	85°C	85°C	95°C	85°C	85°C	95°C	95°C
Température maximum de surface (T)	85°C	85°C	95°C	85°C	85°C	95°C	110°C
T Classes	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C
Température minimale d'air ambiant (Ta):	-30°C. Température minimale du processus (Tp): -30°C						

(c) Pression: Ne doit pas excéder l'estimation du couplage/bride adaptée.

(d) Protection pénétrations: IP67

7. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:

(a) L'enveloppe ne doit pas être ouverte quand l'équipement est activé électriquement.

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Vibrating Rod Level Switch**

Référence: **VLS***35A/*****

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale.)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **BKI12ATEX0001**

Catégorie II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé :

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Date: *1st March 2012*

D

Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nummer: VLS***35A/**** (** bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material.)
 Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nr. **BKI12ATEX0001**:

1. Die Anlage kann in Gefahrenbereichen mit leicht entzündbarem Staub eingesetzt werden. Die u.a. Tabelle enthält maximale Oberflächentemperaturen.
2. Die Installation sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden.
3. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden. Nur vom Hersteller oder einem anerkannten Händler gelieferte Ersatzteile dürfen verwendet werden.
4. Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen

- z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen

- z.B. regelmäßige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchungen oder mit Materiallisten nachweisen, dass das Material beständig gegen spezifische Chemikalien ist.

5. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das:

- (a) Jede nicht benutzte Kabeleinführung muss mit einem zulässigen, zertifizierten Blindstopfen abgedichtet werden.
- (b) Nur dafür zugelassene Kabelzufuhren einrichtungen werden beim Anschluß dieses Geräts benutzt.
- (c) Es wird Kabel benutzt, das den gegebenen Temperaturen entspricht. Die Kabelzufahrtempuratur darf 70°C überschreiten.
- (d) Dass die Vorgaben für das Verbindungsteil zwischen VLS und Behältertank mit den Prozessmedien kompatibel sind.
- (e) Die richtige Abdichtung für die verwendeten Montageteile eingesetzt wird.
- (f) Die Abdichtung zwischen Gehäuse und Deckel ist in gutem Zustand und korrekt angebracht.
- (g) Die Spannungs- und Stromgrenzen für dieses Gerät nicht überschritten werden.

6. Technische Daten:

(a) Werkstoffe:

Sensor: Edelstahl Typ 316 (1.4571).
 Gehäuse und Abdeckung: Aluminium-Legierung.

Anmerkung: Die für das Gehäusematerial verwandte Metalllegierung kann sich auf der zugänglichen Gerätseite befinden. Im seltenen Unglücksfall können Zündherde aufgrund von Stoß- und Reibungsfunken auftreten.

(b) Kodierung: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Thermische Angaben								
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Prozesstemperatur (Tp) (Kategorie 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Umgebungstemperatur (Ta) (Kategorie 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Max. Oberflächentemperatur bei Prozessanschluss	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Maximale Oberflächentemperatur (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Klasse	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C	T115°C
Minimale Umgebungstemperatur (Ta):	-30°C. Minimale Prozesstemperatur (Tp): -30°C							

(c) Druck: Darf nicht die Grenzwerte der installierten Kopplung/Flansch überschreiten.

(d) Einlassschutz: IP67

7. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:

(a) Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Vibrating Rod Level Switch**

Typnummern: VLS***35A/****

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphanumerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

2004/108/GE Electromagnetic Compatibility 94/09/GE ATEX

Beurteilung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)
Mikoviny S. u. 2-4
1037 Budapest, HU

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE BKI12ATEX0001

Kategorie II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst.

Kent BR7 5EH GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift:

Datum: 1st March 2012

David J. Ross-Hamilton.

Bruksanvisning för VLS gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: VLS***35A/**** (*' avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material.)
Följande instruktioner gäller för VLS med certifikat nummer **BKI12ATEX0001**:

- Utrustningen kan användas i farliga områden med antändbart damm. Se tabellen nedan för maximum yttemperatur.
- Installationen skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med gällande lokala bestämmelser.
- Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser. Endast godkända reservdelar från tillverkaren eller en godkänd distributör får användas.
- Om det är troligt att VLS kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser - T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder - T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i VLS står emot specifika kemikalier.

- Det är användarens ansvar att säkerställa att:

- Att alla oanvända kabelingångar är pluggade med lämpliga godkända pluggar.
- Endast lämpliga, godkända kabelinföringsdon, får användas till att ansluta denna utrustning.
- Endast lämplig, temperaturbeständig kabel får användas. Kabelinföringshålets temperatur kan överstiga 70°C.
- Att de gemensamma kraven mellan VLS och kärltanken är kompatibla med processmedlen.
- Att tätheten hos anslutningstätningen är korrekt för det använda tätningsmaterialet.
- Tillslutningen mellan skåpet och höljet är i gott skick och riktigt installerad.
- Att märkspänning och märkström för utrustningen inte överskrids.

6. Tekniska data:

(a) Material:

Givare: Rostfritt stål 316 (1.4571) typ.
Kåpa och skydd: Aluminium Alloy.

Obs! Metallegeringen som finns på kapslingens utsida kan i mycket sällsynta fall skapa gnistor om ytan utsätts för stötar eller annan uppkommen friktionskälla.

(b) Ex-kod: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Värmedata				VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
	VLS**435A								
Processtemperatur (Tp) (kategori 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C	
Omgivningstemperatur (Ta) (kategori 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C	
Maximal yttemperatur (vid processanslutning)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C	
Maximal yttemperatur (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C	
T Klasser	T90°C	T100°C		T90°C	T100°C	T115°C	T170°C		
Minsta omgivande luftens temperatur (Ta):	-30°C								

(c) Tryck: Får inte överstiga märkdata på kopplingen/flänsen som monterats.

(d) Intrångsskydd: IP67

7. Monteringsanvisning:

(a) Inhägnaden får inte öppnas när utrustningen är elaktiverad.

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Vibrating Rod Level Switch**

Typbeteckning **VLS***35A******

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

2004/108/EG Electromagnetic Compatibility **94/09/EG** ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **BKI12ATEX0001**

Kategori II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur

Datum: *1st MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Global utfärdare av godkännanden

Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: VLS***35A/***(^{**} indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales.) Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **BKI12ATEX0001**:

1. El equipo puede ser usado en un área de peligro con polvo inflamable. Ver la tabla abajo para temperaturas máximas en la superficie.
2. La instalación debe ser llevada a cabo según las normas aplicables por personal adecuado.
3. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica. Únicamente repuestos originales provistos por el fabricante o agente registrado pueden ser utilizados.
4. Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas - p.ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables - p.ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

5. Es responsabilidad del usuario asegurar:

- (a) Cualquier entrada de cables sin utilizar deberá sellarse con los correspondientes tapones certificados.
- (b) Que solo dispositivos de entrada de cable certificados serán utilizados al conectar este equipo.
- (c) Que se utiliza cable de régimen de temperatura apropiado. La temperatura de entrada de cable podrá exceder los 70°C.
- (d) Que los requisitos de la junta entre el VLS y el tanque sean compatibles con el proceso mediático.
- (e) Que la estanqueidad de la junta es la correcta para el material de junta empleado.
- (f) Ni el mantenimiento ni la reparación de la inserción B6 del interruptor están permitidas.
- (g) No deben excederse la tensión ni la intensidad para este equipo.

6. Datos Técnicos:

- (a) Materiales:

Sonda: Acero inoxidable tipo 316 (1.4571).
 Montante y cubierta: Aleación de Aluminio.

Nota: la aleación de metal utilizada para el material del receptáculo puede estar en la superficie accesible de este equipo; en caso de algún accidente raro, podrían existir fuentes de ignición como resultado de las chispas de impacto y fricción.

- (b) Código: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Datos de temperatura							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Temperatura proceso (Tp) (categoría 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Temperatura en el ambiente (Ta) (categoría 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Temperatura máxima (proceso de conexión)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Temperatura máxima en la superficie (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Clases	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C	T115°C
Temperatura mínima del aire ambiente (Ta) is -30°C. Temperatura mínima proceso (Tp): -30°C								

- (c) Presión: No debe exceder el régimen de trabajo del acoplamiento/pestaña instalada.

- (d) Protección de entrada: IP67

7. Condiciones especiales para uso seguro:

- (a) No se debe abrir el receptáculo cuando el equipo está activado eléctricamente.

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidas del inglés (Reino Unido).

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declaro bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Vibrating Rod Level Switch**

Referencia : **VLS***35A/******

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE.

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allokása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **BKI12ATEX0001**

Categoría II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado:

Fecha: *17 MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Consultor Global De las Aprobaciones

NL

Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: VLS***35A/**** (* geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan.)
De volgende instructies gelden voor de VLS behorende bij certificaatnummer **BKI12ATEX0001**:

1. De apparatuur mag worden gebruikt in een gevaarlijke omgeving met licht ontvlambare stof. Zie de navolgende tabel voor de maximum oppervlaktetemperatuur.
2. Installatie dient te geschieden in overeenstemming met de opgelegde richtlijn en door goed opgeleid personeel.
3. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn. Er mogen alleen goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt, geleverd door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger.
4. Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen

- bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

Passende voorzorgsmaatregelen

- bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

5. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:

- (a) Dat elke ongebruikte kabelingang wordt gedicht met aangepast gecertificeerde afsluitstoppen.
- (b) Deze apparatuur mag alleen worden aangesloten met geschikte gecertificeerde stekkers en aansluitingen.
- (c) Ook dienen geschikte temperatuurbestendige kabels worden gebruikt. De kabelinvoertemperatuur kan meer dan 70°C bedragen.
- (d) Dat de verbinding tussen de VLS en de tank compatibel is met de procesmedia.
- (e) Dat de stevigheid van de verbinding correct is.
- (f) De afdichting tussen de kast en het deksel verkeert in goede staat en is juist aangebracht.
- (g) De spannings- en stroomgrenzen voor deze uitrusting worden niet overschreden.

6. Technische gegevens:

(a) Materiaal:

Sonde: Roestvrij staal type 316 (1.4571).
Behuizing en deksel: Aluminiumlegering.

Opm.: het allooï dat in de kast is verwerkt kan zich aan het toegankelijke oppervlak van deze apparatuur bevinden; bij eventuele ongevallen kunnen door impact of wrijving ontvlammingen of vonken ontstaan.

(b) Codering: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Thermische gegevens							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Proces temperatuur (Tp) (categorie 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C +160°C
Omgevingstemperatuur (Ta) (categorie 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C +35°C
Maximum oppervlaktetemperatuur (procesaansluiting)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C +135°C
Maximum oppervlaktetemperatuur (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C +160°C
T Klasse	T90°C	T100°C		T90°C	T100°C	T115°C	T170°C
Minimale omgevingstemperatuur (Ta) is -30°C. Minimale procestemperatuur (Tp): -30°C							

(c) Druk: Mag de toegestane waarde van de aangebrachte koppeling/flens niet overstijgen.

(d) Toegangsbescherming: IP67

7. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik:

- (a) De kast mag niet worden geopend wanneer de apparatuur onder stroom staat.

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Vibrating Rod Level Switch**

Type nummers: **VLS***35A/******

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

2004/108/EG Electromagnetic Compatibility **94/09/EG** ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **BKI12ATEX0001**

Categorie **II 1/2 D** Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening:

Datum: *1st MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: VLS***35A/**** (** identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali.)

Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione **BKI12ATEX0001**:

- Il dispositivo può essere usato in un'area pericolosa con polveri infiammabili. Vedere la seguente tabella per la temperatura massima di superficie.
- L'installazione dovrà essere eseguita in accordo alla normative applicabili e da personale opportunamente addestrato.
- Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato. Si possono usare solo pezzi di ricambio approvati e forniti dal produttore o da un agente di vendita riconosciuto.
- Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive - es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare i metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni applicabili - es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che i materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

5. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurare:

- Gli ingressi cavi non usati devono essere sigillati con tappi di chiusura certificati.
- Quando l'attrezzatura viene collegata, si devono usare solo dispositivi per entrata di cavi che sono stati dovutamente convalidati.
- Si deve usare solo cavo che è idoneo a queste temperature. La temperatura del cavo d'entrata può superare 70°C.
- Che le caratteristiche del giunto tra l' VLS e il serbatoio del contenitore siano compatibili con i mezzi di processo.
- Che la tenuta dell'accoppiamento meccanico sia quella appropriata in funzione del materiale impiegato.
- La chiusura a perfetta tenuta tra la custodia e il coperchio e' in buone condizioni e montata correttamente.
- Per questa apparecchiatura, i limiti di tensione e di corrente non sono superati.

6. Dati Tecnici

(a) Materiali:

Sensore: Acciaio inossidabile Tipo 316 (1.4571).
 Astuccio e copertura: Lega di Alluminio.

Avviso: Il contenitore è fatto di una lega metallica che potrebbe essere situata in una superficie dell'attrezzatura a cui si ha accesso. Raramente si verificano incidenti, tuttavia si potrebbero creare sorgenti d'accensione causate dall'impatto e dalle scintille prodotte dalla frizione.

(b) Codifica: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Dati termici									
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A		
Temperatura di Processo (Tp) (categoria 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C	
Temperatura dell'aria ambiente (Ta) (categoria 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C	
Temperatura massima di superficie (processo di connessione)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C	
Temperatura massima di superficie (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C	
T Classi	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C	T115°C	T170°C
Temperatura minima dell'aria ambiente (Ta):	-30°C. Minimo temperatura di processo (Tp): -30°C								

(c) Pressione: Non deve superare dell'agganciamento/flangia installata.

(d) Protezione contro l'ingresso: IP67

7. Circostanze speciali per usare in un senso sicuro:

(a) Non si deve aprire il contenitore quando l'attrezzatura è messa sotto tensione elettrica.

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

mobrey

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

Attrezzatura **Vibrating Rod Level Switch**

Numeri tipo: **VLS***35A******

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformità alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility **94/09/CE** ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE

BKI12ATEX0001

Categoria II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Sistema di Garanzia di Qualità sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all'interno della Comunità Europea.

Firmato:

Data: *1st MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Consulente delle approvazioni globali

Sisältää seuraavat mallinumerot: VLS***35A**** (* tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.) Seuraavat ohjeet koskevat VLS-nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **BKI12ATEX0001**:

1. Laitetta saa käyttää tulenarkaa pölyä sisältävällä vaarallisella alueella. Katso alla olevasta taulukosta pinnan enimmäislämpötila.
2. Asennuksen tulee suorittaa ohjeiden mukaisesti tehtävään koulutettu henkilö.
3. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvienvi menettelysääntöjen mukaisesti. Pitää käyttää ainoastaan varaosia, jotka ovat alkuperäisin valmistajalta tai hyväksyttytä jälleenmyyjältä.
4. Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet

- esim. happenesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metallia, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

Sopivat varotoimet

- esim. säänölliset rutuunitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

5. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:

- (a) Mahdolliset käyttämättömät kaapelinsäänkäynnit on suljettu tarkistetuilla pysähdystulpilla.
- (b) Ainoastaan tarkistetut kaapeliaisennuslaitteet tulee käyttää laitetta yhdistäessä.
- (c) Jotta sopiva läpötilailista kaapelia käytetään. Kaapelin sisäeläittolämpötila saa ylittää 70°C.
- (d) Prosessipinnan tulee olla yhteensopivia VLS:n ja astiatankin kanssa.
- (e) Että liitoksen kireys on oikea käytetylle liitosmateriaalille.
- (f) Rakenteen ja kuoren välissä oleva vahvistus on hyvässä kunnossa ja oikeenasennettu.
- (g) Laitteen virta - ja volttimäärä ei ole ylitetty.

6. Tekniset tiedot:

(a) Materiaalit:

Anturi: Ruostumaton teräs 316 (1.4571) typpi.
Suoja ja kate: Alumiinilejerinki

Huomio: Metallimuotti jota on käytetty suojamaterialissa saattaa olla laitteen pinnassa; harvinaisen onnettомуuden sattuessa, paineet kytkinlähteessä saattavat aiheuttaa kipinää.

(b) Koodit: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Lämpötiedot							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Prosessilämpö (Tp) (luokka 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Ympäröivän ilman lämpötila (Ta) (luokka 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Pinnan enimmäislämpötila (Prosessin yhteydessä)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Pinnan enimmäislämpötila (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T-Luokka	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C	T170°C
Pienin ulkoilman lämpötilan (Ta): -30°C. Pienin prosessin lämpötila (Tp): -30°C								

(c) Paine: Ei saa ylittää parituslaipan sallittua rajaa.

(d) Tiiviyyssuojaus: IP67

7. Turvallisen käytön erikoisehdot:

(a) Suojaa ei saa avata kun laitettaa energisoidaan elektronisesti.

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Vibrating Rod Level Switch**

Tyyppinumerot: **VLS***35A******

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin
huomioidaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

2004/108/EY Electromagnetic Compatibility **94/09/EY** ATEX

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)
Mikoviny S. u. 2-4
1037 Budapest, HU

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **BKI12ATEX0001**

Luokka II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoittu:

Päivämäärä:

17 March 2012

David J. Ross-Hamilton,

Globaali Hyväksymiskonsultti

Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελα: VLS***35A**** (*^η υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση, λειτουργια και υλικα.)
Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **BKI12ATEX0001**:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επικινδυνη περιοχή με εύφλεκτες σκόνες. Βλέπε τον παρακάτω πίνακα για μέγιστη επιφανειακή θερμοκρασία.
2. Η εγκατασταση πρεπει να διεξαχθει συμφωνα με τους ισχυοντες κανονες απο ειδικα εκπαιδευμενο προσωπικο.
3. Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής. Μόνο τα εγκεκριμένα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο μπορει να χρησιμοποιουνται.
4. Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικινδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Επιθετικές ουσίες

- π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις

- π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

5. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:

- (a) Ότι κάθε μή χρησιμοποιούμενη είσοδος καλωδίου είναι ερμητικά κλεισμένη με κατάλληλα πιστοποιημένο βύσμα.
- (b) Μόνο τα κατάλληλα ελεγχόμενα καλώδια συκευής ένωσης θα χρησιμοποιηθούν όταν θα συνδέσουν την συσκευή.
- (c) Τα κατάλληλα για την διαδικασία ελεγχόμενα καλώδια θα χρησιμοποιηθούν. Η θερμοκρασία του καλωδίου στην ένωση δεν θα υπερέχει τους 70°C.
- (d) Ότι οι κοινές απαιτήσεις μεταξύ του VLS και της δεξαμενής του αγγείου συμβιβάζονται με τα μέσα επεξεργασίας.
- (e) Ότι η σύσφιξη της σύνδεσης είναι σωστή για το χρησιμοποιούμενο υλικό σύνδεσης.
- (f) Το σφράγισμα μεταξύ του περιβλήματος και του καλύμματος είναι σε καλή κατάσταση και εφαρμόζει σωστά.
- (g) Τα όρια της ηλεκτρικής τάσης/ρεύματος αυτού του εξοπλισμού δεν υπερβαίνονται.

6. Τεχνικα στοιχεια:

(a) Υλικα:

Ανιχνευτής: Ανοξείδωτο ατσάλι τύπου 316 (1.4571).
Αποθήκευση και κάλυμα: Κράμα αργιλίου.

Σημείωση: Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιήται για το υλικό του περιβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια.

(b) Κωδικός: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Θερμικά δεδομένα						
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Εσωτερικη θερμοκρασια (Tr) (κατηγοριας 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C +160°C
Θερμοκρασια περιβάλλοντος (Ta) (κατηγοριας 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C +35°C
Μέγιστη επιφανειακή θερμοκρασία (Διαδικασία σύνδεσης)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C +135°C
Μέγιστη επιφανειακή θερμοκρασία (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C +160°C
T Κατηγορία	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C T170°C
Ελάχιστη θερμοκρασία του αέρα (Ta): -30°C. Ελάχιστη θερμοκρασία διαδικασίας (Tr): -30°C							

(c) Πίεση: Δεν πρέπει να ξεπερνά τις μετρήσεις στα διπλά/κολλάρα που είναι εγκατατεστημένα.

(d) Ασφάλεια Εισόδου: IP67

7. Ειδικες συνθήκες για ασφαλή χρήση:

(a) Το περίβλημα δεν πρέπει να ανοιχθεί όταν η συσκευή είναι ηλεκτρικά φορτισμένη.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

mobrey

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ**

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ: +44(0)1753 756600, Φαξ: +44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Vibrating Rod Level Switch**

Νούμερα τύπου: **VLS***35A******

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίζεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

2004/108/EK Electromagnetic Compatibility **94/09/EK** ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/EK:

**ExVÁ Robbanásebiztos Berendezések Vizsgáló Allokácia Kft. (1418)
Mikoviny S. u. 2-4
1037 Budapest, HU**

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου EC στην 94/09/EK **BKI12ATEX0001**
Κατηγορία II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/EK:

**SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB**

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων:

Ημερομηνία: *17 Μαρτίου 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

DK

Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: VLS***35A/**** ('*' angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
 Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **BKI12ATEX0001**:

1. Udstyret kan bruges i områder med brændfarligt støv. Se tabellen nedenfor for højeste overfladetemperatur.
2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
3. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis. Brug kun godkendte reservedele leveret fra fabrikant eller forhandler.
4. Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

<u>Aggressive substanser</u>	- så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.
<u>Foranstaltninger</u>	- så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

5. Det er brugers ansvar at sikre:
 - (a) At alle ubrugte kabel indgange er behørigt afblændede med egnede blindpropper.
 - (b) At kun passende certificerede kabelsættelsesanordninger bruges når dette udstyr tilsluttes.
 - (c) At et passende temperaturmærket kabel bruges. Kablets indgangstemperatur kan overskride 70°C.
 - (d) At de fælles betingelses krav mellem VLS og beholder er forenelig med fremgangs metoden.
 - (e) At de fælles tætheder er korrekte for de anvendte materialer.
 - (f) Pakning mellem hus og dække er i god orden og indsats korrekt.
 - (g) Den elektriske spænding og strøm begrænsninger for dette udstyr ikke overskrides.
6. Tekniske data:

(a) Materialer:

Føler: Rustfrit stål 316 (1.4571) Type.
 Hus og dæksel: Aluminiumlegering.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

(b) Kode: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Termisk data						
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			
Proces temperatur (Tp) (kategori 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Rumtemperatur (Ta) (kategori 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Højeste overfladetemperatur ved Procestilslutning	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C
Højeste overfladetemperatur (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T klasse	T90°C	T100°C	T90°C	T100°C	T100°C	T115°C	T170°C
Minimum omgivende temperatur (Ta):	-30°C. Minimum proces temperatur (Tp): -30°C						

(c) Tryk: Må ikke overskride den monteredes kobling/flanges klasse.

(d) Indtrængelsesbeskyttelse: IP67

7. Specielle betingelser for brug i risikoområde:

(a) Indkapslingen bør ikke åbnes, mens udstyret er elektrisk tilsluttet.

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt(er):

Udstyr: **Vibrating Rod Level Switch**

Type Nummer: **VLS***35A/******

(Mindre variationer i konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

2004/108/EF Electromagnetic Compatibility **94/09/EF** ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certifikat til 94/09/EF **BKI12ATEX0001**

Kategori II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet:

David J. Ross-Hamilton,

Dato: *1st MARCH 2012*

Global Godkendelses Konsulent

Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: VLS***35A/***(„*” oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)
Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów *VLS* objętych certyfikatem **BKI12ATEX0001**:

1. Wyposażenie nadające się do użytku w środowisku pyłów łatwopalnych. Maksymalna temperatura powierzchni podana jest w poniższej tabeli.
2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
3. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny. Stosować wyłącznie atestowane części zamienne, dostarczone p. producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.
4. W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

Substancje agresywne - wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

Odpowiednia ochrona - regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

5. Obowiązkiem użytkownika jest:

- (a) Każde nie używane wejście kablowe jest uszczelnione odpowiednio certyfikowanym zaporowym przyłączem.
- (b) Jedynie odpowiednio zatwierdzone wloty kablowe mogą być użyte przy podłączeniu urządzenia.
- (c) Odpowiedni kabel użyty jest do określonej temperatury. Temperatura wlotu kablowego może przekroczyć 70°C.
- (d) czy wymogi złącza między *VLS* a zbiornikiem są właściwe dla zastosowanych czynników.
- (e) Dobranie momentu dokręcenia właściwego dla zastosowanych materiałów i rodzaju połączeń.
- (f) Uszczelnienie między obudową i pokrywą jest w dobrym stanie i prawidłowo założona.
- (g) Wartości graniczne napięć i prądów nie są przekroczone.

6. Dane techniczne:

(a) Materiały:

Czujnik: Stal nierdzewna Typu 316 (1.4571).
Obudowa i osłona: Stop aluminium.

Uwaga: Stop użyty do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródeł zapłonu.

(b) Oznaczenie: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Dane termiczne							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Temperatura pracy (Tp) (kategorii 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Temperatura otoczenia (Ta) (kategorii 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Maksymalna temperatura powierzchni (przyłącze procesowe)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+135°C
Maksymalna temperatura powierzchni (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T Klasa	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C
Minimalna temperatura otoczenia (Ta):	-30°C. Minimalna temperatura procesu (Tp): -30°C						

(c) Ciśnienie: Nie może przekroczyć określonej wartości zainstalowanej złączki nakrętnej/kołnierza.

(d) Zabezpieczenie wejścia: IP67

7. Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa:

(a) Nie należy otwierać osłony podczas gdy urządzenie jest zasilane elektrycznie.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wielka Brytania).

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Vibrating Rod Level Switch**

Typ: **VLS***35A******

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

2004/108/WE Electromagnetic Compatibility **94/09/WE** ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **BKI12ATEX0001**

Kategoria II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis:

Data: *1st March 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: VLS***35A/**** (** indica opções em construção, função e materiais.)
As seguintes instruções se aplicam ao equipamento coberto pelo certificado número **BKI12ATEX0001**:

- O equipamento pode ser usado numa área perigosa com poeiras inflamáveis. Temperatura máxima de superfície: veja tabela abaixo.
- A instalação será executada de acordo com as normas aplicáveis e por pessoal devidamente treinado para o efeito.
- A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor. Somente podem ser usadas as partes sobressalentes fornecidas pelo fabricante ou um agente aprovado.
- Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas - ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções - ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

5. É da responsabilidade do utilizador assegurar:

- Qualquer entrada de cabo não utilizada será selada com terminadores certificados para o efeito.
- Que somente cabos de dispositivos de entrada apropriadamente certificados serão utilizados quando ligando esse equipamento
- Que cabos com variação de temperaturas apropriadas são usados. A temperatura do cabo de entrada pode exceder 70°C.
- Que os requerimentos da junta entre VLS e o tanque são compatíveis com o meio do processo.
- A forquilha da sonda está sujeita a stress provocado por pequenas vibrações devido à sua função normal.
- O selo entre o alojamento e a coberta está em boa condição e colocado corretamente.
- A tensão e corrente limite para este equipamento não é excedida.

6. Dados técnicos:

(a) Materiais:

Sonda: Aço Tipo 316 (1.4571).
Invólucro e cobertura: Alumínio Alloy.

Nota: A liga metálica usada para o material do cercado pode estar na superfície acessível desse equipamento; no evento de raros acidentes, as fontes de ignição devido a impacto e fricção podem ocorrer faíscas.

(b) Codificação: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Dados Térmicos							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Temperatura do Processo (Tp) (categoria 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Temperatura ambiente (Ta) (categoria 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Temperatura superficial máxima (conexão do processo)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Temperatura máxima de superfície (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Classe	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C	T170°C
Temperatura mínima do ar ambiente (Ta):	-30°C. Temperatura mínima processo (Tp): -30°C							

(c) Pressão: Não deve exceder a variação par/flange colocada.

(d) Protecção de Entrada: IP67

7. Condições especiais para utilização em segurança:

(a) O cercado não deve ser aberto quando o equipamento está infuso com energia elétrica.

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Vibrating Rod Level Switch**

Modelos: **VLS***35A/******

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

2004/108/CE Electromagnetic Compatibility 94/09/CE ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **BKI12ATEX0001**

Categoria II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Sistema de controlo de qualidade monitorizado por:

De acordo com 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado:

Data: *15 MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

cz

Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech

Zahrnutý jsou modely číslo: VLS***35A/**** (* označuje různé možnosti zhotovení, funkcí a materálů.) Následující pokyny se vztahují k zařízení zahrnutém pod certifikátem číslo **BKI12ATEX0001**:

1. Zařízení smí být používané v nebezpečných prostorech s hořlavými prachy. Tabulka dole zobrazuje maximální povrchovou teplotu.
2. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.
3. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly. Smí se používat pouze náhradní díly dodávané výrobcem nebo schváleným agentem.
4. Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

Agresivní látky

- kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.

Přiměřená bezpečnostní opatření

- t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

5. Uživatel se musí ujistit, že:

- (a) Všechny nepoužité kabelové vstupy jsou izolovány vhodnými osvědčenými koncovkami.
- (b) Při připojení tohoto zařízení jsou použita pouze vhodná osvědčená zařízení s kabelovými vstupy.
- (c) Je použit kabel s vhodným teplotním výkonem. Teplota kabelového prostupu může překročit 70°C.
- (d) Požadované spoje mezi "VLS" a nádrží/cisternou jsou slučitelné s pracovním prostředím.
- (e) Utažení spojů je správné pro použity spojovací materiál.
- (f) Těsnění mezi skříní a víkem je v dobrém stavu a správně nesazené.
- (g) Napětí a proud limity pro toto zařízení nebyly překročeny.

6. Technické údaje:

(a) Materiály:

Sonda: Nerezová ocel typu 316 (1.4571).
Skříň a kryt: Hliníková slitina.

Poznámka: Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskram třením.

(b) Kódování:

II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Teplotní data							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Provozní teplota (Tp) (Kategorie 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Teplota okolního vzduchu (Ta) (Kategorie 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Maximální povrchová teplota (procesní připojení)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+135°C
Maximální povrchová teplota (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+160°C
T Třídy	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C
							T115°C
Minimální teplota okolního vzduchu (Ta): -30°C. Minimální provozní teplota (Tp): -30°C							

(c) Tlak: Nesmí překročit hodnotu nainstalované spojky/příruby.

(d) Ochrana vstupu: IP67

7. Zvláštní podmínky pro bezpečné používání:

(a) Kryt nesmí být otevřen, pokud je přístroj pod elektrickým proudem.

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království).

mobrey

Certifikát shody ES

Číslo: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Prohlašuje pod svou výhradní zodpovědností, že výrobek(výrobky):

Zařízení: **Vibrating Rod Level Switch**

Čísla typu: **VLS***35A/******

(Malé odchylky od designu za účelem splnění požadavků aplikace nebo upevnění jsou označeny alfanumerickými znaky, kde je označení *)

Splňují příslušná nařízení evropských směrnic:

2004/108/ES Electromagnetic Compatibility **94/09/ES** ATEX

Inspekci provedl/a:

Pro 94/09/ES:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Certifikát ES zhodnocení typu/designu podle 94/09/ES **BKI12ATEX0001**

Kategorie II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Systém hodnocení kvality byl sledován:

Pro 94/09/ES

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Byly uplatněny následující harmonizované standardy:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Zmocněný signatář výrobce v rámci Evropského společenství:

Podpis:

Datum:

1st MARCH 2012

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid

Hõlmab mudeleid numbritega: VLS***35A/**** (* näitab konstruktsiooni, funksiooni või materjalide varianti.)
Sertifikaadiga number **BKI12ATEX0001** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised:

1. Seadet võib kasutada ohtlikus piirkonnas, kus leidub tuleohtlikku tolmu. Vaadake alltoodud tabelit maksimaalse pinnatemperatuuri kohta.
2. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusuhiisele.
3. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusuhiisele. Kasutada tohib üksnes tootjalt või kinnitatud müügiesindajalt saadud heakskiidetud varuosi.
4. Kui on töenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete aineteega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetübi rikkumatuse.

Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskaardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

5. Kasutaja kohustus on tagada:

- (a) Et kõik kasutamata kaablisisendid suletakse sobivate sertifitseeritud korksulguritega.
- (b) Et seadmega ühendamiseks kasutatakse üksnes sobivat sertifitseeritud kaablisisendit.
- (c) Et kasutatakse sobiva nimitemperatuuriga kaablit. Kaablisisendi temperatuur võib ületada 70°C.
- (d) Et nõuded "VLS" ja mahuti / tanki vahelise kontaktühenduse kohta ühilduvad tehnoloogilise keskkonnaga.
- (e) Et kontaktühenduse pingsus vastab kontaktühenduses kasutatud materjalile.
- (f) Korpuse ja kaane vahel olev tihind on heas seisundis ning korralikult sobitatud.
- (g) Pinge ja voolu piirab selle seadme puhul ei ületataks.

6. Tehnilised andmed:

(a) Materjalid:

Mõõtepea: Roostevaba teras mark 316 (1.4571).
Korpus ja kaas: Alumiinumsulam.

Märkus: kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutuda seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäolistele sündmuste korral ka süuteallikaks, põhjuseks lõökide või hõordumise tagajärvel tekkivad sädedemed.

(b) Kodeerimine: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Termilised andmed							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Protsessi temperatuur (Tp) (Kategooria 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Ümbristeva õhu temperatuur (Ta) (Kategooria 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Maksimaalne pinnatemperatuur (protsess seoses)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C
Maksimaalne pinnatemperatuur (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T Klass	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C
Minimaalne välisõhu temperatuur (Ta): -30°C. Minimaalne protsessi temperatuur (Tp): -30°C							

(c) Röhk: Ei tohi üle tada sobitatud ühendusmuhi / ääriku nimiväärtust.

(d) Sissepääsukaitse: IP67

7. Ohutu kasutamise eritingimused:

(a) Kaitsekated ei tohi avada, kui seade on pingestatud.

Pöörake tähelepanu sellele, et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia).

mobrey

EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel:+44(0)1753 756600, faks:+44(0)1753 823589)

deklareerib täie vastutusega, et toode (tooted)

Seade: **Vibrating Rod Level Switch**

Tüübi numbrid : **VLS***35A/******

(Väikesed muudatused konstruktsioonis, mis on mõeldud kasutus- ja/või paigaldusnõutega kohandamiseks, on tuvastatavad tähtede ja numbritega, mis on ülalpool tähistatud sümboliga *)

vastab järgmiste Euroopa direktiivide olulistele sätetele :

2004/108/ EÜ Electromagnetic Compatibility 94/09/ EÜ ATEX

Inspekteeris :

94/09/EÜ jaoks:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EÜ tüübi / konstruktsiooni hindamine 94/09/EÜ alusel **BKI12ATEX0001**

Kategooria II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Kvaliteedi hindamise süsteemi järgiti:

94/09/EÜ jaoks

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Kohandati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Tootjapoolne volitatud allkirjastaja Euroopa Ühenduse piires:

Allkirjastatud:

Kuupäev:

15 MARCH 2012

David J. Ross-Hamilton,

globaalse heakskiitmise konsultant

A következő modellekre vonatkozik: VLS***35A/**** ("**" kialakításbeli, funkcióbeli és anyag opciókat jelez.)
A következő előírások a **BKI12ATEX0001** számú engedéllyel rendelkező berendezésre vonatkoznak:

1. A berendezés alkalmazható veszélyes, gyúlékony por tartalmú környezetben. Az alábbi táblázat mutatja a maximális felületi hőmérsékletet.
2. A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.
3. A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint. Kizárálag a gyártó, vagy elfogadott képviselője által elfogadott alkatrészeket lehet használni.
4. Ha a berendezés esetleg agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy megfelelő óvintézkedéseket hajson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

Agresszív anyagok

- pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerűek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

Megfelelő óvintézkedések

- mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

5. A felhasználó felelőssége a következők biztosítása:

- (a) Nem használt kábelvégek megfelelően engedélyeztetett elzáró dugaszokkal vannak leszigetelve.
- (b) Csak megfelelően engedélyezett kábel bemeneti csatlakozások kerülnek alkalmazásra a berendezés csatlakoztatásakor.
- (c) Megfelelő hőmérsékleti paraméterekkel rendelkező kábelt alkalmaztak. A kábel bemenet hőmérséklete meghaladhatja a 70°C-t.
- (d) Az "VLS" és a tartály/tank közötti csatlakozás követelményei kompatibilisek a feldolgozandó anyaggal.
- (e) A csatlakozót anyagának megfelelően szorították meg.
- (f) A foglalat és fedél közötti tömítésnek jó állapotban és megfelelően illesztve kell lenni.
- (g) A feszültség és áram határértékeit a készülék nem lépi túl.

6. Műszai adatok:

(a) Anyagok:

Szonda: Rozsdamentes acél 316 (1.4571) típus.
Foglalat és burkolat: Alumínium ötvözöt.

Figyelem: A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáérhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek.

(b) Kódolás: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Hőértékek							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Működési hőmérséklet (Tp) (kategória 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Környezeti levegőhőmérséklet (Ta) (kategória 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Maximális felületi hőmérséklet (Polyamat csatlakozás)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+135°C
Maximális felületi hőmérséklet (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T Osztályok	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C
Minimális környezeti levegő hőmérséklete (Ta): -30°C. Polyamatra vonatkozó minimális hőmérséklet (Tp): -30°C							

(c) Nyomás: Nem lépheti át a beszerelt kapcsolat/perem paramétereit.

(d) Ingresszióvédelem: IP67

7. Biztonságos használat speciális feltételei:

(a) A foglalatot tilos kinyitni, amikor a berendezés áram all van.

Vegyük figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a termék(ek):

Berendezés: **Vibrating Rod Level Switch**

Típus számok: **VLS***35A/******

(Az alkalmazás és/vagy beszerelési igényeknek megfelelő kisebb változtatásokat
alfanumerikus karakterekkel jeleztük, ahol * jelzi fent)

A vonatkozó európai irányelveknek felel(nek) meg:

2004/108/EK Electromagnetic Compatibility **94/09/EK** ATEX

Az ellenőrzést végezte:

A/z 94/09/EK-hoz:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Alomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EK típus/design vizsgálati igazolás a/z 94/09/EK-ra vonatkozóan **BKI12ATEX0001**

Kategóriába **II 1/2 D** Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Minőségbiztosítási rendszert ellenőrizte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

A következő egyeztetett paraméterek kerültek alkalmazásra:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Az Európai Közösségen belüli gyártó hiteles aláírása:

Aláírás:

Dátum:

1st March 2012

David J. Ross-Hamilton,

Globális engedélyeztetés tanácsadó

Specialios instrukcijos dėl instalacijos pavojingose srityse

Modelio numeriai: VLS***35A/**** (*" nurodo papildomas konstrukcijos, funkcijos ir medžiagų pasirinktis.)
Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **BKI12ATEX0001**:

- Šią įrangą galima naudoti pavojingose zonose su degiomis dulkėmis. Žr. žemiau pateiktą lentelę dėl didžiausios paviršiaus temperatūros.
- Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.
- Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka. Galima naudoti tik gamintojo ar jo įgalioto tiekėjo pristatomas atsargines detales.
- Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamas tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

Agresyvios medžiagos - pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius.

Tinkama prevencija - pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

- Vartotojas atsako už tai, kad būtų užtikrinti šie reikalavimai:

- (a) Nenaudojami kabelių įvadai užsandarinti tinkamai sertifikuotais kamščiais.
- (b) Prijungiant šią įrangą naudojami tik tinkamai sertifikuoti kabelių jungimo įtaisai.
- (c) Naudojami tik atitinkamai temperatūrai skirti kabeliai. Kabelio įvado temperatūra gali viršyti 70°C.
- (d) Jungtys tarp "VLS" ir indo/rezervuaro turi būti pritaikomos prie proceso terpės.
- (e) Jungties sandarumas atitinka jungties medžiagos reikalavimus.
- (f) Sandariklis tarp korpuso ir gaubto yra tinkamos kokybės ir tinkamai sumontuotas.
- (g) II-limiti tal-voltažg u attwali għal dan it-tagħmir ma jinqabżux.

- Techniniai duomenys:

- (a) Materials of construction:

Zondas: 316 (1.4571) tipo nerūdijantis plienas.
Korpusas ir gaubtas: Aliuminio lydinsky.

Pastaba: metalo lydinsky, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukėlimo ir trinties sukeliamų kibirkščių gali kilti gaisras.

- (b) Kodavimas: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Terminiai duomenys						
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			
Proceso temperatūra (Tp) (1D kategorija)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Aplinkos oro temperatūra (Ta) (2D kategorija)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Didžiausia paviršiaus temperatūra (proceso ryšys)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+135°C
Didžiausia paviršiaus temperatūra (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T Klasės	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C
Minimalus aplinkos oro temperatūra (Ta):	-30°C. Minimalus proceso temperatūra (Tp): -30°C						

- (c) Slēgis: Negali viršyti sumontuotų movų/jungių nominalios vertės.

- (d) Prieigos apsauga: IP67

- Specialūs nurodymai dėl saugaus naudojimo:

- (a) Jei įranga teka aukšta įtampa, priedo negalima atidaryti.

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK).

mobrey

EB atitikties deklaracija

Nr.: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel.:+44(0)1753 756600, faks.:+44(0)1753 823589)

Prisiimdami visą atsakomybę, patvirtiname, kad produktas (produktai):

|renginys: **Vibrating Rod Level Switch**

Tipas: **VLS***35A/******

(nedideli konstrukcijos pakeitimai, kuriais siekiama atitikti naudojimo paskirtį ir/arba montavimo reikalavimus, yra žymimi abécélés/skaitmeniniai simboliai, kur nurodyta viršuje *)

Atitinka konkrečias Europos direktyvų nuostatas:

2004/108/EB Electromagnetic Compatibility 94/09/EB ATEX

Patikra atlikta:

remiantis 94/09/EB:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EB tipo/konstrukcijos patikrinimo sertifikavimas pagal 94/09/EB **BKI12ATEX0001**

Kategorijai II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Kokybės užtikrinimo sistema patikrinta:

remiantis 94/09/EB

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Taikyti šie darnieji standartai:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Europos Bendrijos gamintojo įgaliotas pasirašyti asmuo:

Pasirašyta:

Data: *17 MARCH 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Konsultantas tarptautinių dokumentų aprobatimo klausimais

Modeļa numura struktūra: VLS***35A/**** (* norāda uz konstrukcijas, funkcijas un materiāla opciju.)
Uz iekārtu ar sertifikāta numuru **BKI12ATEX0001** attiecas sekojošas instrukcijas:

- Šī iekārta var tikt izmantota bīstamā vidē ar uzliesmojošiem putekļiem. Skatīt zemāk esošo tabulu, kur uzrādītas maksimālās virsmas temperatūras.
- Šīs iekārtas uzstādīšanu, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, jāveic pienācīgi sagatavotam personālam.
- Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Lietojiet tikai sankcionētās rezerves daļas, ko piegādā izgatavotājs vai sankcionēts aģents.
- Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

Agresīvas vielas

- piemēram, skābju šķidrumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.

Lietderīgi piesardzības pasākumi

- piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmikālijām.

- Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts:

- Ka jebkura neizmantota kabela ieeja ir hermetizēta ar atbilstoši sertificētu aizbāzni.
- Ka pievienojot šo iekārtu tiek izmantotas tikai atbilstoši sertificētas kabela ieejas ierīces.
- Tiek lietots piemērota temperatūras diapazona kabelis. Kabela ieejas temperatūra var pārsniegt 70°C.
- Ka prasības pret savienojumu starp "VLS" un rezervuāru/tvertni ir savietojamas ar procesa vidi.
- Ka savienojuma stingrums atbilst izmantotajam savienojuma materiālam.
- Blīvējums starp korpusu un vāku ir labā stāvoklī un pareizi iestiprināts.
- Sprieguma un strāvas limiti šo iekārtu netiek pārsniegti.

- Tehniskie dati:

(a) Materiāli:

Zonde: Nerūsošais tērauds, 316 (1.4571) marka.
Korpuss un vāks: Alumīnija sakausējums.

Piezīme: Metāla sakausējuma korpuiss var atrasties šīs iekārtas virsmas tuvumā; reti sastopamos negadījumos trieciena vai berzes dzirksteļu dēļ iespējami aizdegšanās avoti.

(b) Kodēšana: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Dati par temperatūras režīmu								
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Procesa temperatūra (Tp) (Kategorija 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Apkārtējas vides gaisa temperatūra (Ta) (Kategorija 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Maksimālā virsmas temperatūra (procesu saistībā)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Maksimālā virsmas temperatūra (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Klasses	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C	T115°C
Minimālā gaisa temperatūra (Ta):	-30°C. Minimālais procesa temperatūras (Tp): -30°C							

(c) Spiediens: Nedrīkst pārsniegt uzstādītā savienotāja/apmales lielumu.

(d) Ieejas aizsardzība: IP67

- Speciāli nosacījumi drošai izmantošanai:

(a) Kad iekārta ir pieslēgta elektriskam spriegumam, korpusu nedrīkst atvērt.

Lūdzu ievērojet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkojas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

mobrey

EK Atbilstības deklarācija

Nr: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Ar visu atbildību paziņojam, ka produkts(i):

leķārta: **Vibrating Rod Level Switch**

Tipa Numuri: **VLS***35A/******

(nelielas izmaņas konstrukcijā, lai atbilstu lietošanas un/vai uzstādīšanas prasībām,
tieki noteiktas ar alfu/cipariem, kur norādīts * augstāk)

atbilst būtiskajiem Eiropas direktīvu noteikumiem:

2004/108/EK Electromagnetic Compatibility **94/09/EK** ATEX

Pārbaudi veica:

saskaņā ar 94/09/EK:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EK tips/Konstrukcijas pārbaudes sertifikāts saskaņā ar 94/09/EK **BKI12ATEX0001**

Kategorija II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Kvalitātes nodrošināšanas sistēmu pārraudzīja:

saskaņā ar 94/09/EK

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Tika piemēroti sekojošie harmonizētie standarti:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Ražotāja pārstavis Eiropas Kopienas robežās, kuram ir paraksta tiesības:

Paraksts:

Datums: *1st March 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Konsultants vispārējā atbilstības apstiprināšanā

Istruzzjonijiet partikolari għal stallazzjonijiet f'naħat perikoluži

Numru ta' Mudelli riferiti: VLS***35A/**** (* tindika għażiex fil-kostruzzjoni, funzjoni u materjali.)
L-istruzzjonijiet li hawn jaapplikaw għal tagħmir biċ-ċertifikat tan-numru **BKI12ATEX0001:**

- It-tagħmir jista' jkun intużat f'lolkal ta' riskju bi trab li jaqbad. Ara t-tabella hawn taħt ghall-ghola temperatura ta' fuq.
- L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir għandha sisir minn nies kwalifikati tajjeb skond il-kodiċi ta' prattika li jaapplikaw.
- L-ispezzjoni u manutenzjoni ta' dan it-tagħmir għandhom isiru minn nies kwalifikati tajjeb, skond il-kodiċi ta' prattika li jaapplikaw. Il-biċċiet immuntati għandhom ikunu biss dawk li l-manufattur jew l-ġagħid tiegħi japprova tajbiñ ghall-ġall-użu.
- Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma' ogħġetti horox, tkun ir-responsabbiltà ta' minn jużah biex jieħu kura tajba ġalli jevita li dan jaffettwa t-tagħmir, u għalhekk jiżgura li x-xorta ta' proteżżejjon ma tiġix imnaqqsa.

Oġġetti horox

- e.g. acidi likwidji jew gas li jistgħu jattakkaw il-metalli jew elementi oħra li jistgħu jaffettwaw lill-materjali polymerici.

Harsien xieraq

- e.g. provi regulari bħala rutina għall-ispezzjonijiet jew li jkun stabbilit mill-informazzjoni tal-karta dwar il-materjal li dan jirreżisti ġerti sustanzi kemikali.

- Hi r-responsabbiltà ta' minn jużah t-tagħmir biex jaċċerta:

- (a) Li l-wajers kollha li m'humiex ikkonnettjati għandhom jitgħattew bil-plaggijiet propri.
- (b) Li apparati tal-wajers li għandhom ġertifikati biss jistgħu jintużaw meta jiġi kkonnettjat it-tagħmir.
- (c) TLi l-wajers għall-użu huma ta' temperatura rikmandata. L-temperatura tad-dħul tal-wajers tista' tkun għola minn 70°C.
- (d) Li l-elementi tal-ghaqda bejn il-VLS u r-recipjent/tank ikunu jaqblu mal-materjali tal-proċess.
- (e) Li l-irbit b'rassa meħtieġa huwa tajjeb għall-materjal li qed jiġi marbut.
- (f) Is-siġill bejn il-kaxxa u l-ġħadu għandu jkun f'kundizzjoni tajba u mqiegħed sewwa.
- (g) Il-limiti tal-voltaġġ u attwali għal dan it-tagħmir ma jinqabżux.

- Informazzjoni Teknika:

(a) Materjali:

Apparat Probe: Azzar pur ta' Tip 316 (1.4571).
Kaxxa u Għatu: Metalli tal-Aluminju.

Nota: Il-grupp ta' ħadid użati għall-materjal tal-kaxxa jistgħu jkunu fil-wiċċi tat-tagħmir fejn jintlaħaq; f'xi każ-za' aċċidenti rari, sorsi ta' nar minħabba xi ħabta u sparkjar mill-hakk jistgħu jiġi.

(b) Kodiċi: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Informazzjoni Termali							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Temperatura tal-Proċess (Tp) (Kategorija1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Temperatura tal-arja għaddejja (Ta) (Kategorija2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
L-ghola temperatura ta' fuq (konnessjoni proċess)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
L-ghola temperatura ta' fuq (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Klassijiet	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C	T115°C
Minimu arja cirkostanti temperatura (Ta): -30°C. Temperatura tal-proċess minimi (Tp): -30°C								

(c) Pressa: Ma jeċċedix ir-rata tal-coupling/flange immontati.

(d) Harsien waqt id-Dħul: IP67

- Konduzzjonijiet speċjali għall-użu salv:

(a) Il-kaxxa m'għandhiex tinfetah meta t-tagħmir ikun imqabbar bl-elettriċċi.

Jekk jogħġibok innota li l-istruzzjonijiet dwar is-sigurta u ġertifikati f'din il-pubblikkazzjoni ġew maqlubin mill-ilsien Ingliz (Renju Unit).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numru: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta tagħna li l-prodott(i):

Tagħmir: **Vibrating Rod Level Switch**

Numru tat-Tip: **VLS***35A/******

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-htigijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

2004/108/KE Electromagnetic Compatibility **94/09/KE** ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Għal 94/09/KE:

ExVÁ Röbbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Almomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

Čertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **BKI12ATEX0001**

Kategorija II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgħarbla minn:

Għal 94/09/KE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Dawn il-Qisien Armonizzati gew applikati:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat:

Data: *13rd March 2012*

David J. Ross-Hamilton,

Konsultur ghall-Approvazzjonijiet Globali

SI

Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih

Zajete številke modela: VLS***35A/**** (* predstavlja možnosti v konstrukciji, funkciji in materialih.)
Naslednja navodila veljajo za opremo, ki je zajeta s številko certifikata **BKI12ATEX0001**:

- Opremo je mogoče uporabljati v nevarnem območju z vnetljivim prahom. Za najvišjo temperaturo površine si oglejte spodnjo tabelo.
- Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.
- Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju. Dovoljeno je uporabiti le odobrene nadomestne dele, ki jih priskrbi proizvajalec, ali odobrena čistilna sredstva.
- Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

Agresivne snovi

- npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.

Ustrezni varnostni ukrepi

- npr. redna preverjanja kot del rednih pregledov ali ugotavljanje iz podatkovnega lista materialov, ali je odporen na določene kemikalije.

5. Uporabnik mora zagotoviti:

- Da so vsi neuporabljeni dovodi za kabel zapečateni z ustrezno certificiranimi zaustavitvenimi čepi.
- Da se pri priključevanju te opreme uporabijo le ustrezno certificirane naprave za dovod kabla.
- Da se uporabi ustrezni temperaturno naznačen kabel. Temperatura dovoda kabla lahko preseže 70°C.
- Zahteve spoja med VLS in vsebnikom / posodo morajo biti v skladu s postopkovnim medijem.
- Da je tesnost spoja prava glede na uporabljen spojni material.
- Tesnilo med ohišjem in pokrovom mora biti v dobrem stanju in pravilno nameščeno.
- Napetost in tok omejitve za to opremo, niso presežene.

6. Tehnični podatki:

(a) Materiali:

Sonda: Nerjavno jeklo tipa 316 (1.4571).
Ohiše in pokrov: Aluminijeva zlitina.

Opomba: Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja.

(b) Koda: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

Toplotni podatki							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A			VLSH**35A
Postopkovna temperatura (Tp) (Kategorija1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C
Temperatura okoliškega zraka (Ta) (Kategorija2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C
Najvišja temperatura površine (proces povezave)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C
Najvišja temperatura površine (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C
T Razredi	T90°C		T100°C		T90°C		T100°C
Minimalna temperatura zunanjega zraka (Ta):	-30°C. Minimalna proces temperature (Tp): -30°C						

(c) Pritisak: Ne sme preseči naznačene vrednosti nameščene spojnici / prirobnice.

(d) Zaščita pred vstopom: IP67

7. Posebni pogoji za varno uporabo:

(a) Okrova ni dovoljeno odpirati, ko je oprema pod električno napetostjo.

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija).

EC Declaration of Conformity

Št.: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel.:+44 (0) 1753 756600, faks:+44 (0) 1753 823589)

izjavlja na svojo lastno odgovornost, da je izdelek:

Oprema: **Vibrating Rod Level Switch**Številke vrste: **VLS***35A/******

(Manjša odstopanja v zasnovi za prilagoditev uporabi in / ali zahteve za montažo označujejo alfa / številčni znaki, kjer je zgoraj označeno z *)

v skladu z ustreznimi določbami evropskih direktiv:

2004/108/ES Electromagnetic Compatibility **94/09/ES** ATEX

Pregledal:

Za 94/09/ES:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)**Mikoviny S. u. 2-4****1037 Budapest, HU**ES certifikat o pregledu vrste / projektiranja po 94/09/ES **BKI12ATEX0001**

Kategorija II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Sistem zagotavljanja kakovosti nadzoruje:

Za 94/09/ES

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 60241-0:2006**EN 60241-1:2004****EN 61326-1:2006****EN 61326-2-3:2006****EN 61010-0:2001**

Pooblaščen podpisnik za proizvajalca v Evropski skupnosti:

Podpis:

Datum:

1st MARCH 2012

David J. Ross-Hamilton,

Svetovalec za globalne odobritve

Čísla obsiahnutých typov: VLS***35A/**** (* označuje varianty v konštrukcii, funkcií a materiáloch.)
Nasledujúce pokyny platia pre zariadenie pod certifikátom číslo **BKI12ATEX0001**:

- Zariadenie môže byť použité v nebezpečnom prostredí s horľavými prachmi. Pozri tabuľku nižšie, kde je uvedená maximálna povrchová teplota.
- Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.
- Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi. Použité môžu byť len schválené súčiastky dodané výrobcom alebo jeho zástupcom.
- Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

Škodliviny - napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.

Vhodné opatrenia - napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

5. Zodpovednosťou používateľa je zabezpečiť:

- (a) Že všetky nepoužité káblové vstupy sú zapečatené schválenými zásuvkami.
- (b) Len schválené nástroje s kálovými vstupmi budú použité na pripájanie tohto zariadenia.
- (c) Budú použité káble s vhodnou teplotnou charakteristikou. Teplota na vstupe kábla môže prekročiť 70°C.
- (d) Spoločné požiadavky na VLS a nádobu/nádrž sú kompatibilné s procesným médiom.
- (e) Tesnosť spoja je v súlade s požiadavkami na použitý materiál.
- (f) Tesnenie medzi puzdrom a krytom je v dobrom stave a správne namontované.
- (g) Napätie a prúd limity pre toto zariadenie neboli prekročené.

6. Technické údaje:

(a) Materiály:

Sonda: Nerezová oceľ typu 316 (1.4571).
Uloženie a kryt: Hliníková zlatina.

Poznámka: Kovová zlatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie.

(b) Kódovanie: II 1/2 D, Ex tD A20/A21 IP67

	Tepelné údaje							
	VLS**435A			VLSK*(1/3)35A				VLSH**35A
Procesná teplota (Tp) (Kategória 1D)	+60°C	+70°C	+95°C	+60°C	+70°C	+95°C	+110°C	+160°C
Teplota vzduchu okolia (Ta) (Kategória 2D)	+60°C	+50°C	+60°C	+60°C	+50°C	+60°C	+50°C	+35°C
Maximálna povrchová teplota (procesné pripojenie)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+95°C	+135°C
Maximálna povrchová teplota (T)	+85°C	+85°C	+95°C	+85°C	+85°C	+95°C	+110°C	+160°C
T Triedy	T90°C		T100°C	T90°C		T100°C	T115°C	T170°C
Minimálna teplota okolitého vzduchu (Ta):	-30°C. Minimálna prevádzková teplota (Tp): -30°C							

(c) Tlak: Nesmie prekročiť charakteristiku namontovaného nátrubku/prírubu.

(d) Ochrana prístupu z okolia/Ingress ochrana: IP67

7. Zvláštne podmienky pre bezpečné použitie:

(a) Kryt nesmie byť otvorený, ak je zariadenie pod elektrickým napäťím.

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii.

mobrey

EC Prehlásenie o zhode

Číslo: 146

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok/ky:

Zariadenie: **Vibrating Rod Level Switch**

Čísla typu: **VLS***35A******

(Menšie odchýlky v návrhu, aby vyhovovali aplikácií a/alebo požiadavkám na
zostavenie sú identifikované alfa/numerickými znakmi, kde označené znakom *)

Zodpovedá príslušným ustanoveniam európskych smerníc.

2004/108/ES Electromagnetic Compatibility **94/09/ES** ATEX

Inšpekcia vykonaná:

Pre 94/09/ES:

ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Allomása Kft. (1418)

Mikoviny S. u. 2-4

1037 Budapest, HU

EC Osvedčenie o previerke typu/dizajnu pre 94/09/ES **BKI12ATEX0001**

Kategória II 1/2 D Ex tD A20/A21 IP67 T* °C

Správa pre zabezpečovanie akosti je sledovaná:

Pre 94/09/ES:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 60241-0:2006

EN 60241-1:2004

EN 61326-1:2006

EN 61326-2-3:2006

EN 61010-0:2001

Oprávnený signatár pre výrobcu v rámci Európskeho spoločenstva.

Podpísaný:

Dátum:

1st March 2012

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

VLS Series

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.

All other marks are the property of their respective owners.

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.

© 2012 Mobrey Ltd. All rights reserved.



International:

Emerson Process Management

Mobrey Ltd.

158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel +44 (0)1753 756600
Fax +44 (0)1753 823589
www.mobrey.com